

Мотиваційний лист

Шановні Члени журі,

тема мого дослідницького проєкту: «Семантичні і структурні особливості молодіжного сленгу учнівського середовища в Україні та Франції».

Моє захоплення Францією та французькою мовою почалося з дитинства: мене, маленьку дівчинку, просто зачаровувала мелодійність, співочість, аристократична витонченість кожного звуку, кожного слова. Тому в п'ятому класі я повністю поринула у вивчення французької мови, отримуючи від цього неймовірне задоволення. Моя сумлінність і наполегливість поступово дали свої паростки успіху: я неодноразово отримувала перемоги у Всеукраїнській олімпіаді різних рівнів і навіть мала шанс захищати честь регіону на рівні країни у 2017–2018 навчальному році.

Та два роки тому, під час освітньої подорожі до Франції, маючи чудовий багаж знань, я несподівано відчула певний мовленнєвий бар'єр. Мої однолітки-французи мене дуже добре розуміли, тобто моє володіння літературною мовою, побудованою за усіма правилами граматики, було достатнім і достойним, але у спілкуванні постійно виникали конфузи і непорозуміння. Загалом це стосувалося лексики, іноді абсолютно незрозумілої і трохи дивної, а іноді знайомої, але такої, що не відповідала первинному семантичному значенню. Саме тоді я усвідомила, що мої однолітки-європейці, як і українці, дуже активно вживають молодіжний сленг, тобто свою особливу мову, що відрізняє їх від іншої, більш дорослої, аудиторії. Саме тоді мої друзі по листуванню вперше мені склали маленький словничок «незрозумілих молодіжних слів». Поступово цей словничок збагачувався новою лексикою, а потім сама доля привела до нашої школи стажерку з Франції, студентку університету з м. Шамбері, Моран Пля, спілкування з якою суттєво розширило мій словниковий запас. І, звичайно, мені було дуже цікаво спостерігати за тими процесами, що відбувались в рідній мові на рівні сленгу. Таким чином я поступово занурилась у цю проблему і почала досліджувати її більш серйозно.

Тому вибір теми для подальшого наукового дослідження був абсолютно логічним і безальтернативним. Вивчення молодіжного сленгу двох країн дозволяє проводити дослідження на перетині декількох галузей знань: лінгвістики, психології, соціології. Адже молодіжний сленг яскраво відтворює процеси сучасного суспільства, які впливають на мовлення її носіїв і одночасно зберігає певні приховані історичні явища в безлічі випадків. Сленг має велику популярність серед молоді, він є дуже рухливим і неоднозначним по своїй природі. Складно визначити користь чи шкоду цього явища: забруднення чи все-таки збагачення? Приступаючи до дослідження, мені здавалося, що найбільшими труднощами будуть недоступність джерел або відсутність перекладів, особливо з французької мови. Та співпраця зі студентами університету м. Шамбері, на чолі з Моран Пля зняла будь-які перешкоди. Більшу частину французької складової молодіжного сленгу було

надано саме нашою стажеркою та її однокурсниками. Загалом, робота над проєктом дала велику можливість дізнатися багато нового та захоплюючого про сленг двох мов, їх класифікацію та використання. Сподіваюсь, що через декілька років ця тема буде досліджена більш глибоко саме у компаративному аспекті.

Я остаточно визначилась з майбутньою професією, чітко знаю, що моє майбутнє пов'язане з романською філологією, а саме з французькою мовою, яку збираюсь вивчати на академічному рівні в одному з провідних вузів країни. Дослідження сленгу мене настільки захопило, що я вже визначила коло своїх подальших наукових інтересів. Мрію про стажування у Франції, про французьке студентське середовище, після чого зможу продовжити свої вже більш вагомні кроки в науці.

З повагою Олена Гусейнова